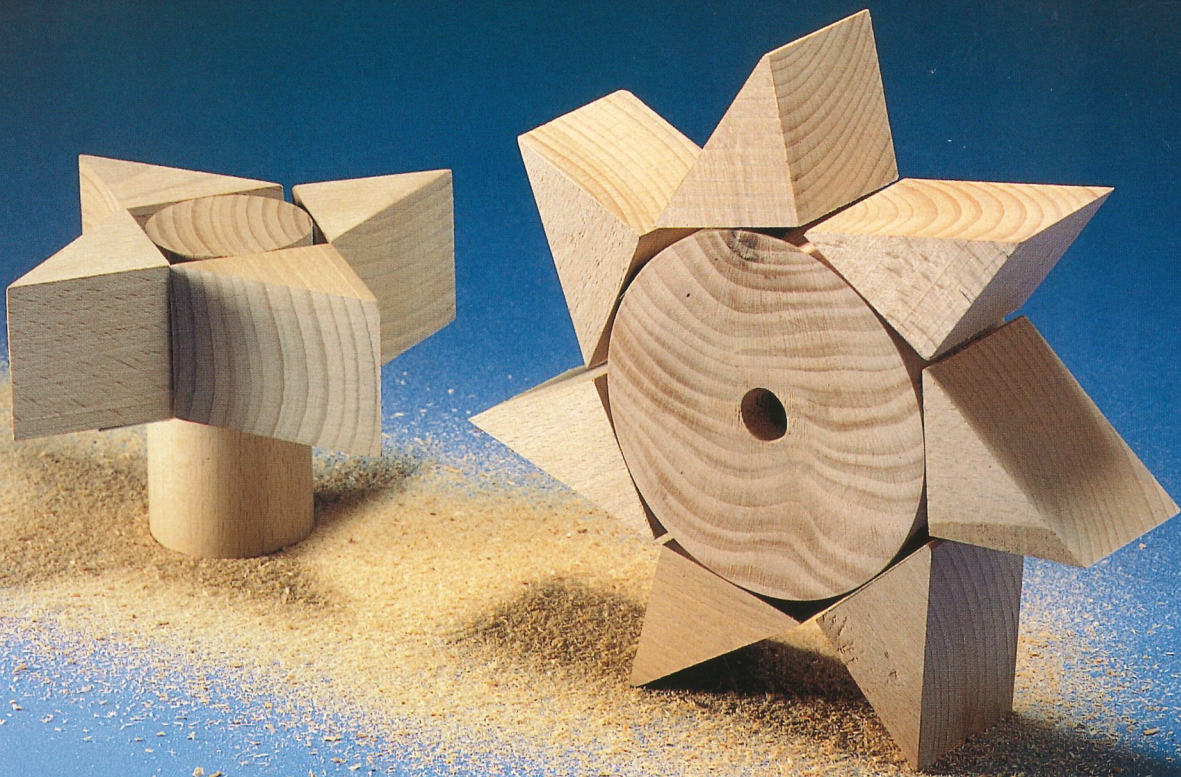




**casolin**



**Tenosquadratrice a lama inclinabile**  
*Saw spindle moulding machine with tilting blade*  
**Kombinierte fräse und format-kreissäge mit schrägstellbarem sägeblatt**

**Braccio telescopico.** La particolare forma garantisce un'appoggio sicuro e stabile anche a pezzi di peso elevato. Cuscinetti a sfera rivestiti in DELRIN garantiscono uno scorrimento leggero e senza rumore.

**Telescopic arm.** Its particular shape guarantees a safe and stable support even for extremely heavy pieces. Ball bearings coated in DELRIN ensure light and noiseless sliding.

**Bras telescopique.** Sa forme spéciale garantit un appui sûr et stable même en cas de pièces ayant un poids élevé. Des roulements à billes recouverts de DELRIN assurent un coulisement léger et sans bruit.

**Teleskopischer arm.** Die besondere Form garantiert eine sichere und stabile Auflage auch bei Stücken mit schwerem Gewicht. Mit DELRIN umhüllte Kugellager garantieren ein leichtes und geräuschfreies Gleiten.

**Brazo telescópico.** Su particular forma garantiza un apoyo seguro y estable, también para piezas de peso elevado. Los cojinetes de esferas revestidos en DELRIN le garantizan un desplazamiento liviano y sin ruido.

**Kombinierte fräse und format-kreissäge mit schrägstellbarem sägeblatt**

**Scie toupie tennoneuse equarisseuse avec lame inclinable**

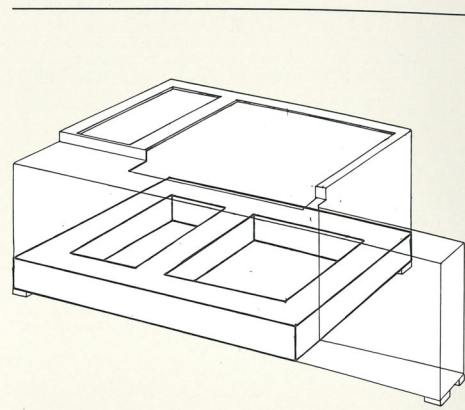
**Sierra tupi-espigadora escuadradora con disco inclinable**

**Il basamento** della macchina costituito dalle parti portanti in lamiera di acciaio e una base in cemento armato resistente alla torsione, garantisce precisione alla macchina, un'estrema stabilità nelle lavorazioni di pezzi molto pesanti, assorbe le oscillazioni ed il rumore è ridotto al minimo.

**The base of the machine** consist of supporting parts made of sheet steel and a bed made of torsion-resistant reinforced concrete. This guarantees the machine precision, extreme stability when machining very heavy pieces while absorbing the oscillations and reducing noise to a minimum.

**Le socle** de la machine, constitué par les parties portantes en tôle d'acier et par une base de béton armé résistante à la torsion, assure à la machine une grande précision et une stabilité extrême pendant le travail de pièces très lourdes, absorbe les oscillations et réduit le bruit au minimum.

**Das Untergestell** der Maschine besteht aus den tragenden Teilen aus Stahlblechen und einer Basis aus drehstiftem Stahlbeton und garantiert die Präzision der Maschine, eine extreme Standfestigkeit bei der Bearbeitung von besonders schweren Stücken, fängt die Schwingungen auf und der Lärm wird auf ein Minimum beschränkt.



**La base** de la máquina, constituida por las partes portantes realizadas en chapa de acero y una base de cemento armado resistente a la torsión, le garantiza precisión a la máquina, una máxima estabilidad en la elaboración de piezas muy pesadas, absorbe las oscilaciones y el ruido queda reducido al mínimo.

● **Comandi elettrici** con telesavomotori, avviatori  $\Delta$ , 2 sensi rotazione albero toupie, dispositivo di emergenza e bloccaggio elettromagnetico albero toupie.

● Volantino regolazione inclinazione lama con nonio graduato.

● **Electric controls** with remote control overload cut-outs, star-delta starters, router shaft with two rotating directions, emergency device and electromagnetic blocking of the router shaft.

● **Handwheel** for adjustment of blade tilting with graduated nonius.

● **Commandes électriques** avec télécoupe-circuits, démarreurs étoile-triangle, 2 sens de rotation de l'arbre toupie, dispositif d'urgence et blocage électromagnétique de l'arbre toupie.

● Volant à main pour le réglage de l'inclinaison de la lame avec vernier gradué.

● **Elektrische Steuerungen** mit Motorfernschutzschalter, Stern-dreiecksanlassern, 2 Rotationsrichtungen der Toupie-Welle, Notvorrichtung und elektromagnetischer Toupie-Wellen-Blockierung.

● **Handrad** zur Regulierung der Blattneigung mit Skalennonius.

## TENOSQUADRATRICE A LAMA INCLINABILE SAW SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TITLING BLADE



● **Mandos eléctricos** con teleinterruptores de sobrecarga, arrancadores estrella-triángulo, 2 sentidos de rotación del árbol tupí, dispositivo de emergencia y bloqueo electromagnético del árbol tupí.

● **Volante para la regulación** de la inclinación de la hoja con nonio graduado.

● **Volantino allineamento lama + toupie** corsa 130 mm. A richiesta con visualizzatore digitale della quota (VDA).

● **Volantino sollevamento toupie** con nonio graduato. A richiesta visualizzatore digitale della quota (VDS).

● **Handwheel for alignment of blade** - router with 130 mm stroke. On request, supplied with digital display of the value (VDA).

● **Handwheel for router lifting** with graduated nonius. On request, supplied with digital display of the value (VDS).

● **Volant à main pour l'alignement de la lame** toupie course 130 mm. Sur demande, affichage digital de la mesure (VDA).

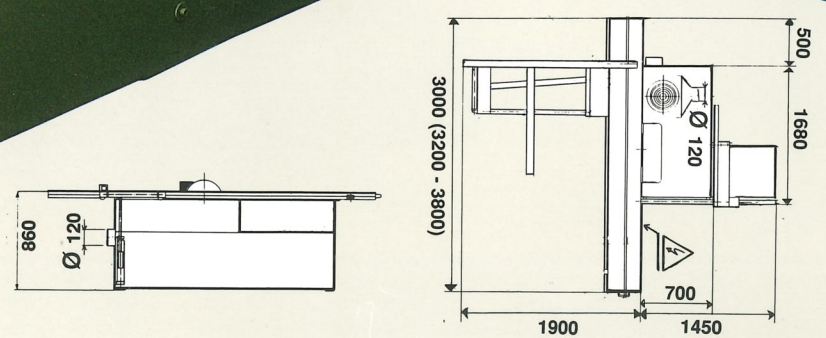
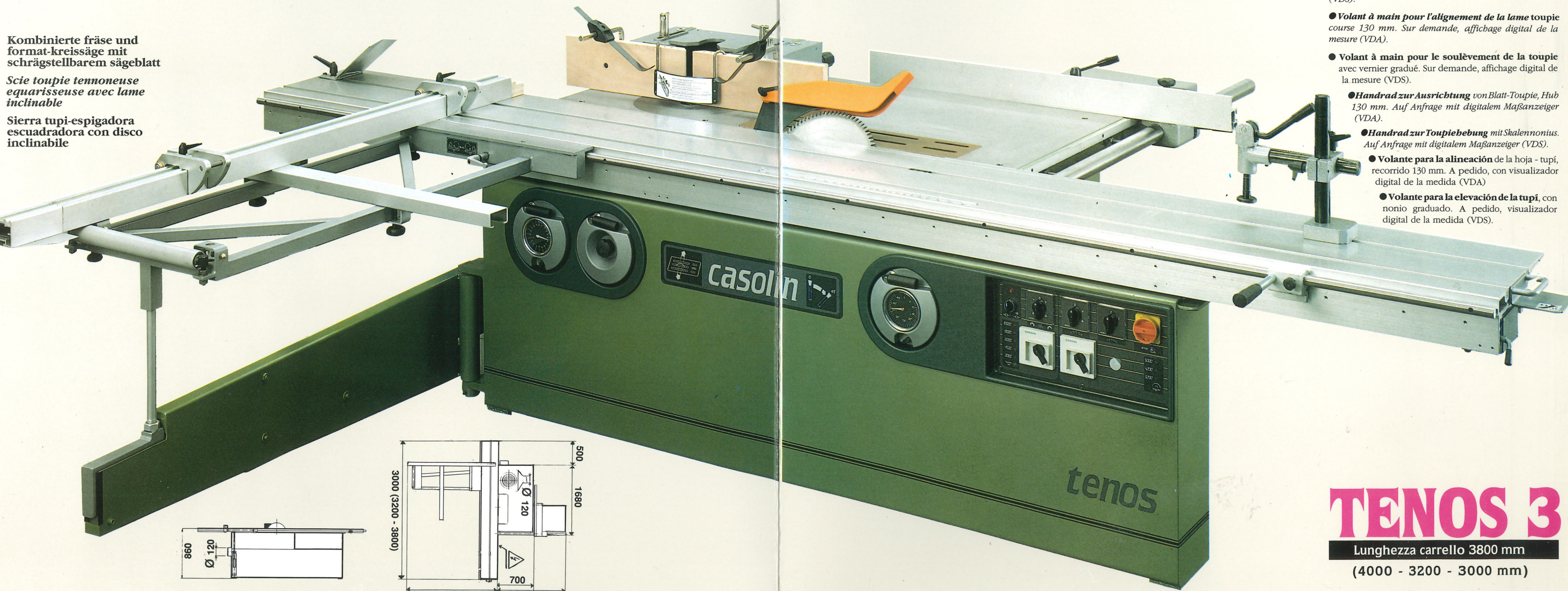
● **Volant à main pour le soulèvement de la toupie** avec vernier gradué. Sur demande, affichage digital de la mesure (VDS).

● **Handrad zur Ausrichtung** von Blatt-Toupie, Hub 130 mm. Auf Anfrage mit digitalem Maßanzeiger (VDA).

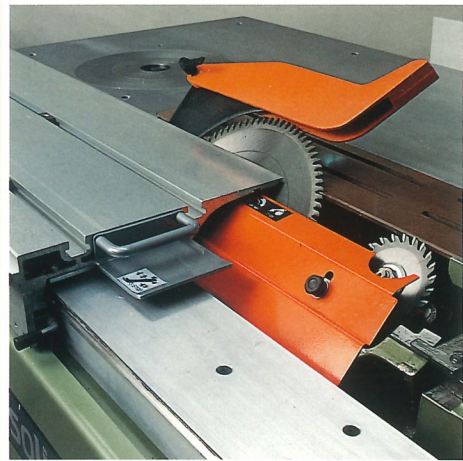
● **Handrad zur Toupiehebung** mit Skalennonius. Auf Anfrage mit digitalem Maßanzeiger (VDS).

● **Volante para la alineación** de la hoja - tupí, recorrido 130 mm. A pedido, con visualizador digital de la medida (VDA)

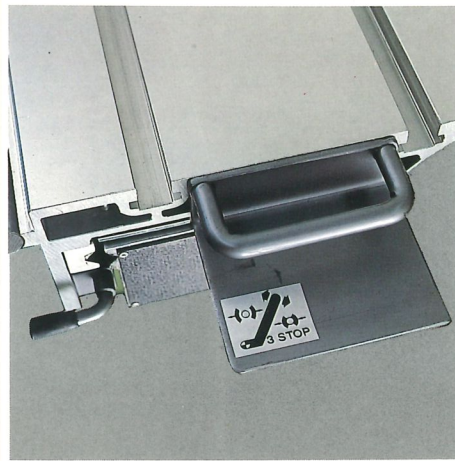
● **Volante para la elevación de la tupí**, con nonio graduado. A pedido, visualizador digital de la medida (VDS).



**TENOS 3**  
Lunghezza carrello 3800 mm  
(4000 - 3200 - 3000 mm)



- Gruppo lama max.  $\varnothing$  400 mm ed incisore  $\varnothing$  125 mm inclinabile a 45°
- Blade unit max.  $\varnothing$  400 mm and scorer  $\varnothing$  125 mm inclinabile to 45°
- Groupe lame  $\varnothing$  maxi 400 mm et incisore  $\varnothing$  125 mm, inclinable à 45°
- Blattaggregat max.  $\varnothing$  400 mm. und Vorrietzter  $\varnothing$  125 mm. auf 45° neigbar.
- Equipo hoja máx.  $\varnothing$  400 y entallador  $\varnothing$  125 mm., inclinable a 45°.



- Carro squadratore in lega leggera anodizzato. La struttura ha una grande resistenza alla torsione e alla flessione. Lo scorrimento avviene su guide prismatiche in acciaio speciale temperato con interposizione di sfere. (Punto di contatto delle sfere limitato per un sicuro scorrimento anche nelle condizioni più severe di lavoro.)
- Blocaggio del carro in 3 posizioni (chiuso - intermedio - tutto aperto).
- Squaring saddle in light anodized alloy. The structure is greatly resistant to torsion and bending. Sliding takes place on prismatic guides made of special tempered steel

with interposition of balls. (The point of contact between the balls is limited in order to ensure safe sliding even in the most severe work conditions).

- Saddle clamping in 3 positions (closed-intermediate-completely open).

● Chariot équarisseur en alliage léger anodisé. La structure est très résistante à la torsion et à la flexion. Le coulissement se fait sur des glissières prismatiques en acier spécial trempé avec interposition de billes. (Point de contact des billes limité pour un coulissement sûr même dans les conditions de travail les plus sévères).

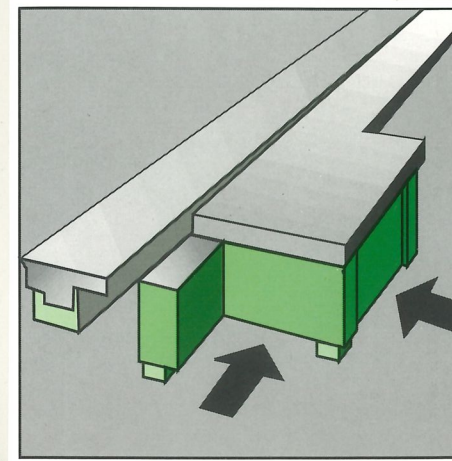
- Blocage du chariot en trois positions (fermé - intermédiaire-complètement ouvert).

● Der Sägeschlitten aus eloxiertem Leichtmetall. Die Struktur hat eine große Dreh- und Biegefestigkeit. Das Gleiten erfolgt auf Prismenführungen aus gehärtetem Spezialstahl mit Zwischenschaltung von Kugeln (Begrenzter Berührungspunkt der Kugeln für ein sicheres Gleiten, auch bei härtesten Arbeitsbedingungen.)

- Schlittenblockierung auf drei Positionen (geschlossen - mittel - ganz geöffnet).

● Carro escuadrador hecho en aleación ligera anodizado. Su estructura le da una gran resistencia a la torsión y a la flexión. El desplazamiento se efectúa sobre guías prismáticas de acero especial, templado, con interposición de esferas. (Punto de contacto de las esferas limitado para obtener un seguro desplazamiento, aún en las condiciones más severas de trabajo).

- Bloqueo del carro en tres posiciones (cerrado - intermedio - totalmente abierto).



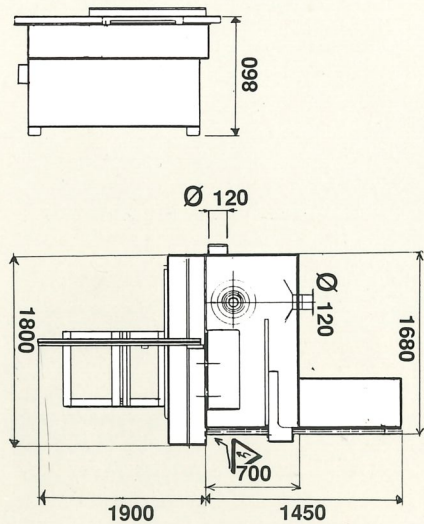
- Facile pulizia dell'interno della base
- Easy cleaning of the inside of the base.
- Leichtes Reinigen im Innern der Basis
- Nettoyage facile de l'intérieur de la base
- Facil limpieza del interior de la base

Dati Tecnici Squadratura - Squaring Technical Data - Technische Daten Formatsägen Características Técnicas d'Equarissage - Datos Técnicos de Escuadratura					
Lunghezza carrello mm Saddle length mm Schlittlänge mm Longeur du chariot mm Largo del carro mm	4000	3800	3200	3000	1800
Lungh. max. di taglio per squad. con incisore (corsa) mm. Max. length of cut for squaring (stroke) mm Max. Schnittlänge für Formatsägen (Hub) mm Longeur maxi de coupe pour équarissage (course) mm Largo máx. de corte para escuadratura (recorrido) mm	4200	4000	3400	3200	2000
	X	X	X	X	X
	4200	4000	3400	3200	2000
Lungh. max. di taglio lav. contro il registro senza incisore mm. Max. length of cut when working against the fence without scorer mm Max. Schnittlänge, wenn man gegen die Stütze arbeitet, ohne Vorrietzter, mm Longeur maxi de coupe en travaillant contre l'appui sans incisore mm Largo máx. de corte trabajando contra el apoyo sin el entallador mm	1030	1030	1030	1030	1030

Kombinierte fräse und format-kreissäge mit schrägstellbarem sägeblatt

Scie toupie tennoneuse equarisseuse avec lame inclinable

Sierra tupi-espigadora escuadradora con disco inclinable



**TENOS 2**  
Lunghezza carrello 1800 mm



# casolin

## A RICHIESTA:

- Gruppo incisore
- Piano per tenonare
- Piani in alluminio per guida toupie
- Protezione per tenonatura
- Apertura squadra maggiorata a 1300 mm o 1500 mm
- Albero intercambiabile MK 5
- Albero MK 5
- Pianetto per tagli paralleli
- Piano rettificato
- Visualizzatore velocità inserita con spie luminose (sega e toupie)
- Visualizzatore per il posizionamento orizzontale del gruppo sega
- Visualizzatore digitale per il Posizionamento verticale dell'albero o toupie
- Lettore elettronico posizione della squadra sul piano
- Protezione lama principale e lama incisore
- Protezione lama sospesa con aspiraz. e mov. a parallelogramma
- Lama Widia
- Motore autofrenante (10°)
- Motori maggiorati
- Salvamotore indipendente per incisore
- Ribaltatore per trascinatori
- Pressalegno pneumatico
- Pressore pneumatico

## ON REQUEST:

- Scoring unit
- Tenoning table
- Aluminium tables for spindle moulder protection
- Tenoning guard with suction dust hood
- Increased opening of square to 1300 mm or 1500 mm
- Interchangeable spindle MK 5
- Extra MK 5
- Small table for parallel cuts
- Polished table
- Speed indicator with warning lights (spindle moulder and cir. saw)
- Display unit for the horizontal positioning of circular saw unit
- Electronic read-out of rip fence position
- "UK" Europe protection for main blade and scoring blade
- "SUA" Europe protection for saw blade with dust extraction
- Carbide saw blades
- Selfbraking moto (10°)
- Separate motor protection for scoring unit

## AUF ANFRAGE:

- Aussenverstellung für Vorritzaggregat
- Absaughaube
- Arbeitsplatte zum Zapfenscheiden
- Alu-Platten fuer Fräseanschlag
- Erhöhte Winkelanschlagöffnung von 1300 mm oder 1500 mm
- Austauschbare Welle MK 5
- Ersatz-Welle MK 5
- Kleiner Tisch fuer gleichlaufende Schnitte
- Geschliffene Arbeitsfläche
- Geschwindigkeitsanzeiger mit Signallampen
- Anzeiger für die Waagerechteinstellung der Fräseaggregat
- LED-Anzeige für del Einstellung der T ischanschlags
- Schutz für Hauptsägeblatt und Vorritzblatt
- "SUA" Parallelogram Schutz für Sägeblatt mit Absaugung
- Tischverlängerung mit Rollen
- Widiablatt
- Motorbremse (10°)
- Motorschutz für Vorritzaggregat
- Verstärkte Motoren

## SUR DEMANDE:

- Inciseur
- Table à tenonner
- Tables en aluminium pour guide toupie
- Protection pour tenonage
- Ouverture équerre majorée à 1300 mm ou 1500 mm
- Arbre interchangeable MK 5
- Arbre MK 5
- Tablette pour coupes paralleles
- Table rectifiée
- Visualisateur vitesse inserée avec temoins de vitesse (scie et toupie)
- Visualisateur vitesse inserée avec temoins de vitesse (scie et toupie)
- Visualisateur pour le positionnement horizontal du groupe scie
- Lecteur électronique position de la règle sur la table
- Protection lame principale et lame incisour
- Protection de la lame à parallelogramme avec aspiration
- Lames Widia
- Moteur autofrenant (10°)
- Disjoncteur séparé pour inciseur

## PEDIDO:

- Grupo incisor
- Boca de aspiracion
- Mesas en aluminio para guia tupi
- Protección para espigar con boca de aspiracion
- Tope paralelo hasta 1300 mm o 1500 mm
- Eje intercambiable MK 5
- Eje MK 5 extra
- Mesa para cortes paralelos
- Mesa rectificada
- Indicador de velocidad con espías luminosas (disco y tupi)
- Visualizador automatico del posicionamiento horizontal grupo disco
- Lector electrónico posicionamiento de la escuadra sobre la mesa
- Protección sierra principal y sierra incisor
- Protección sierra colgada con aspiracion y mov. a paralelogramma
- Discos en metal duro
- Motor con freno (10°)
- Motores aumentados
- Guardamotor independiente para grupo incisor



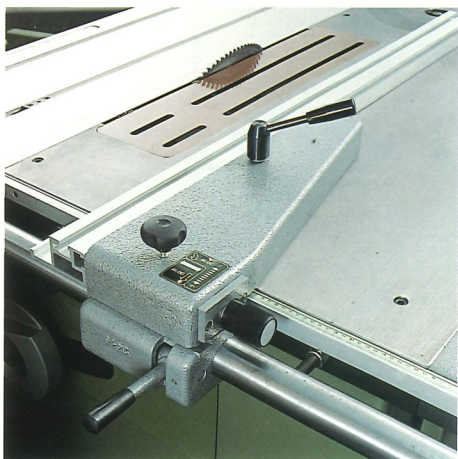
● **Registro telescopico carrello squadratore** di precisione completo di due stabili battute ribaltabili. Larghezza utile max. 3050 mm.

● **Telescopic fence of high precision squaring saddle** complete with two stable collapsible reference fences. Max. working length: 3050 mm.

● **Appui télescopique du chariot équarisseur** de précision complet de deux butées stables rabattables. Largeur utile maxi 3050 mm.

● **Teleskopische Stütze des Präzisions-Sägeschlittens**, komplett mit zwei stabilen kippbaren Anschlügen. Nutzbrettle max. 3050 mm.

● **Apoyo telescópico del carro esquadrador** de precisión, completo de dos topes, estables, rebatibles. Ancho útil, max. 3050 mm.



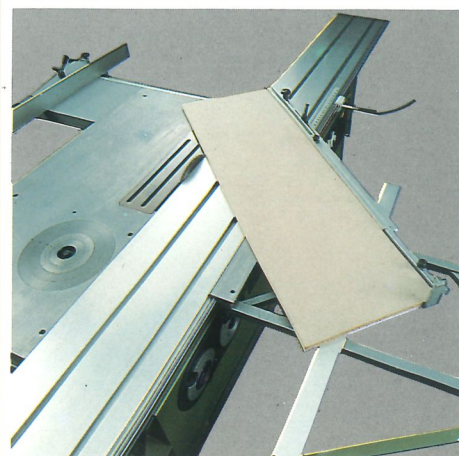
● **Registro parallelo** a 2 posizioni. Bloccaggio rapido ad eccentrico e regolazione micrometrica. Larghezza di taglio 1100 mm. A richiesta 1300 + 1500 mm. (ASM).

● **Parallel fence** with 2 positions. Rapid cam clamping and micrometric adjustment. Cutting width 1.100 mm. On request, 1.300 + 1.500 mm. (ASM).

● **Appui parallèle** à deux positions. Blocage rapide à excentrique et réglage micrométrique. Largeur de coupe 1100 mm. Sur demande 1300 + 1500 mm (ASM).

● **Parallelstütze** mit 2 Stellungen. Schnelle Blockierung mit Nocken und mikrometrische Regulierung. Schnittbreite 1100 mm. Auf Anfrage 1300 + 1500 (ASM).

● **Apoyo paralelo** de 2 posiciones. Bloqueo rápido con excéntrica y regulación micrométrica. Ancho de corte 1100 mm. A pedido, 1300 + 1500 mm. (ASM).



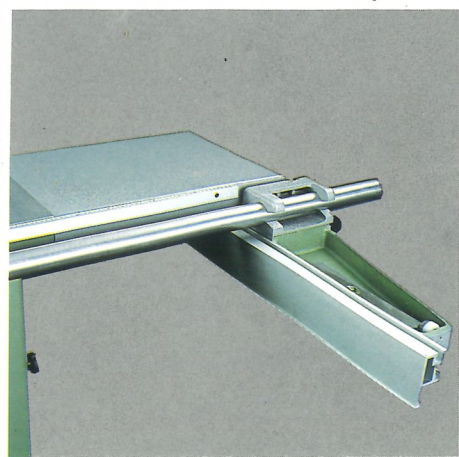
● **Registro per taglio inclinato** regolabile da -30° a +45° e battuta spostabile fino a 2100 mm. Particolarmente funzionale nel taglio di grandi pannelli utilizzando la slitta trasversale come supporto mobile.

● **Fence for inclined cut** adjustable from -30° to +45° and fence which can be moved up to 2.100 mm. The fence is particularly useful when cutting large panels with the transverse saddle as a mobile support.

● **Appui pour coupe inclinée réglable** de -30° à +45° et butée pouvant être déplacée jusqu'à 2100 mm. Particulièrement pratique pour la coupe de grands panneaux en utilisant le coulisseau transversal comme support mobile.

● **Stütze für den geneigten Schnitt**, regulierbar von -30° bis +45° und bis zu 2100 mm. versetzbarer Anschlag. Besonders zweckmäßig beim Schnitt von großen Brettern, wozu man den Querschleitten als beweglichen Halter verwendet.

● **Apoyo para corte inclinado** regulable desde -30 hasta +45 y tope desplazable hasta 2100 mm. Particolarmente funcional en el corte de grandes paneles, utilizando la corredera transversal como soporte móvil.



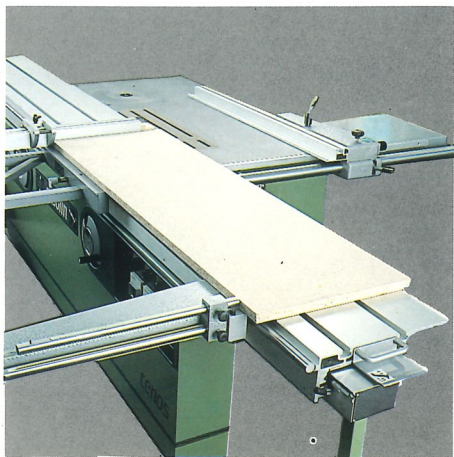
● **Registro parallelo** ribaltato per la sezionatura dei pannelli di grandi dimensioni.

● **Overturned parallel fence** for the cutting of large panels.

● **Appui parallèle** renversé pour le découpage en sections des panneaux de grandes dimensions.

● **Gekippte Parallelstütze** für das Trennen von Brettern mit großen Ausmaßen.

● **Apoyo paralelo** rabatido para la separación en secciones de los paneles de grandes dimensiones.



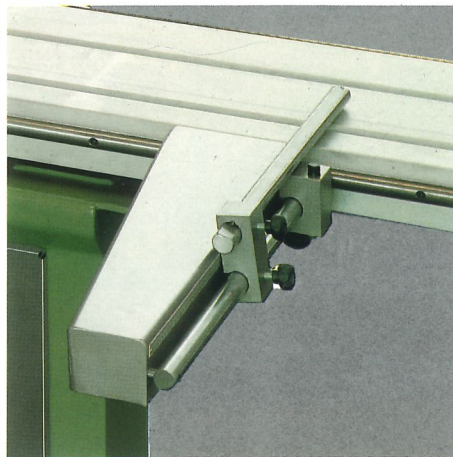
● **Registro per tagli paralleli** con indicatore millimetrico da 0 a 1000 mm. (RTP) (a richiesta).

● **Fence for parallel cutting** with millimetric indicator ranging from 0 to 1.000 mm. On request (RTP).

● **Appui pour coupes parallèles** avec indicateur millimétrique de 0 à 1000 mm (RTP) (sur demande).

● **Stütze für Parallelschnitte** mit Millimeter-Anzeiger von 0 bis 1000 mm. (RTP) (Auf Anfrage).

● **Apoyo para cortes paralelos** con indicador milimétrico desde 0 hasta 1000 mm. (RTP) (a pedido).



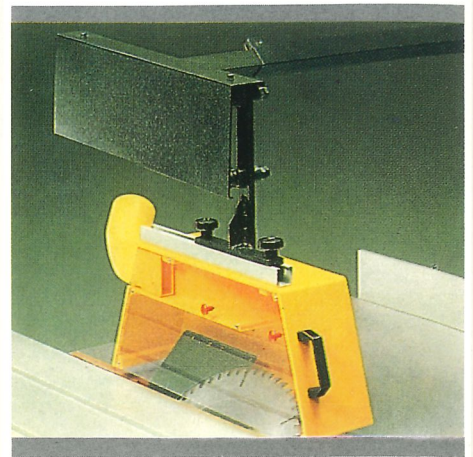
● **Registro per tagli paralleli** con indicatore millimetrico da 0 a 1000 mm. (RTP) (a richiesta).

● **Fence for parallel cutting** with millimetric indicator ranging from 0 to 1.000 mm. On request (RTP).

● **Appui pour coupes parallèles** avec indicateur millimétrique de 0 à 1000 mm (RTP) (sur demande).

● **Stütze für Parallelschnitte** mit Millimeter-Anzeiger von 0 bis 1000 mm. (RTP) (Auf Anfrage).

● **Apoyo para cortes paralelos** con indicador milimétrico desde 0 hasta 1000 mm. (RTP) (a pedido).



● **Protezione lama a parallelogramma**

● **Parallelogram-shaped blade guard.**

● **Protection de la lame à parallélogramme.**

● **Parallelogramm-Blattschutz**

● **Protección de la hoja en forma de paralelogramo.**



● **Regolazione meccanica incisore** con sistema ad assoluta assenza di giochi meccanici.

● **Volantino sollevamento lama.**

● **Pratico supporto porta utensili.**

● **Mechanical adjustment of the scorer** with a system completely free of mechanical play.

● **Handwbeel for blade lifting.**

● **Practical tool-holding support.**

● **Réglage mécanique de l'inciseur** avec système à absence absolue de jeux mécaniques.

● **Volant à main pour le soulèvement de la lame.**

● **Support porte-outils très pratique.**

● **Mechanische Vorrieter-Einstellung** mit System für absoluten Ausschluß von mechanischem Spiel.

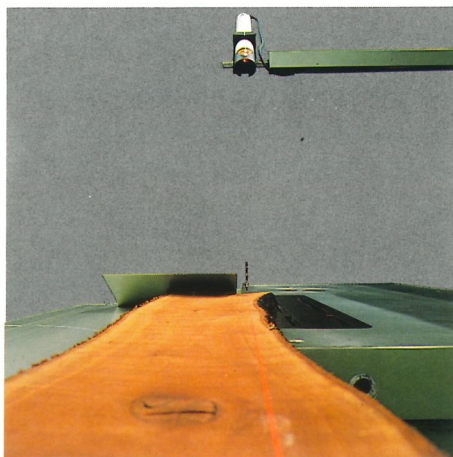
● **Handrad für die Blatthebung.**

● **Praktischer Werkzeugträger.**

● **Regulación mecánica del entallador** con sistema con absoluta ausencia de juegos mecánicos.

● **Volante para la elevación de la hoja.**

● **Práctico soporte porta-herramientas.**



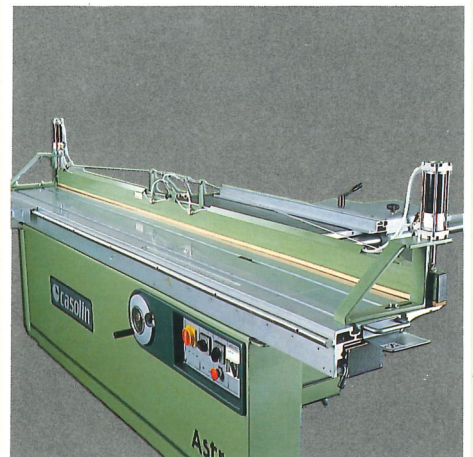
● **Visualizzazione della linea di taglio**(Laser) a richiesta.

● **Display of the cutting line.** On request (Laser).

● **Affichage de la ligne de coupe** (Laser). Sur demande.

● **Visualisierung der Schnittlinie** (Laser) auf Anfrage.

● **Visualizador de la línea de corte** (Laser). A pedido.



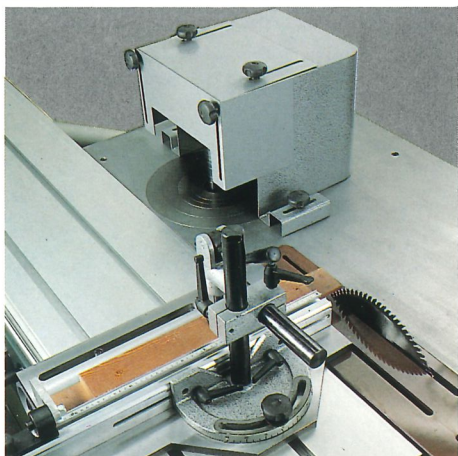
● **Pressore pneumatico** a richiesta (PPN) Brevetto n. 63389 B/8.

● **Pneumatic press.** On request (PPN). Patent no. 63389B/8

● **Presseur pneumatique.** Sur demande (PPN) Brevet N° 63389 B/8

● **Pneumatischer Niederhalter,** auf Anfrage (PPN), Patent N° 63389 B/8

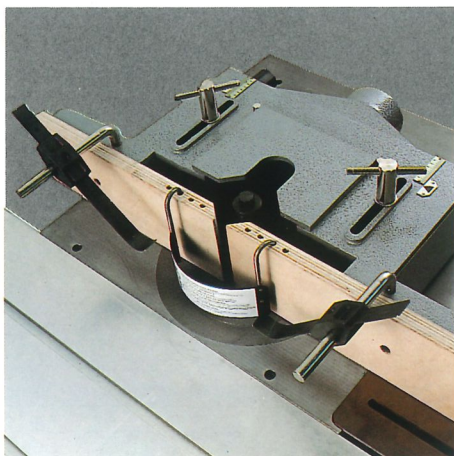
● **Prensa neumática.** A pedido (PPN) Patente N° 63389 B/8



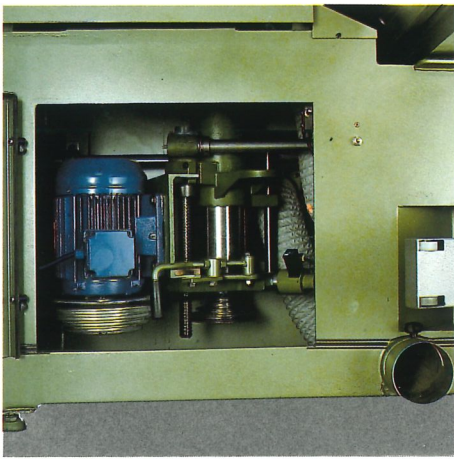
- **Piano per tenonare** piccoli pezzi, regolabile in traslazione. (PPT) a richiesta.
- **Protezione per tenonatura** (per utensili  $\varnothing$  max. 340 mm) (PTE) a richiesta.
- **Table for tenoning** small pieces, transversely adjustable. On request (PPT).
- **Tenoning protection** (for tools  $\varnothing$  max. 340 mm). On request (PTE).
- **Plan pour tenonner** des pièces petites, réglable en translation. (PPT) sur demande.
- **Protection pour tenonnage** (pour des outils  $\varnothing$  maxi 340 mm). (PTE) sur demande.
- **Platte zum Einzapfen** von kleinen Stücken, regulierbare Translation. (PPT) auf Anfrage.
- **Schutzvorrichtung für das Einzapfen** (für Werkzeuge mit max.  $\varnothing$  340 mm.). (PTE) auf Anfrage.
- **Plano para espigar** pequeñas piezas, regulable en traslación. (PTT) a pedido.
- **Protección para espigadura** (para herramientas  $\varnothing$  max. 340 mm.) (PTE) a pedido.



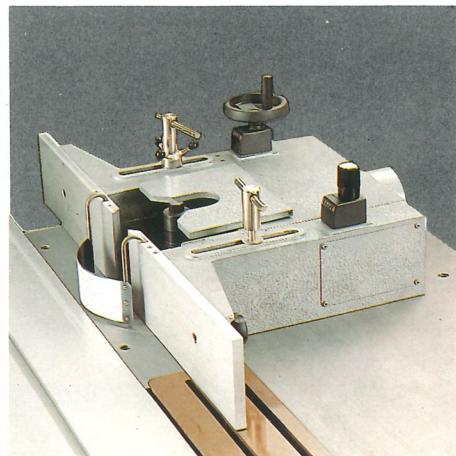
- Lunghezza utile albero 180 mm.
- *Spindle working length: 180 mm.*
- Longueur utile de l'arbre 180 mm.
- Nutzlänge der Welle 180 mm.
- Largo útil del árbol 180 mm.
- Tazza sul piano con profondità utile 95 mm.
- *Table cup with a working depth of 95 mm.*
- Cuve sur le plan avec profondeur utile 95 mm.
- *Wanne auf der Arbeitsplatte mit Nutztiefe 95 mm.*
- Taza sobre el plano con profundidad útil de 95 mm



- **Guida toupie** con 2 ali registrabili separatamente. Standard.
- **Router guide** with two separately adjustable wings. Standard.
- **Guidage toupie** avec 2 bords réglables séparément. Standard.
- **Toupiеführung** mit 2 getrennt verstellbaren Flügeln. Standard.
- **Guía tupí** con 2 (dos) alas regulables separadamente. Standard.



- **Gruppo toupie** compatto con cuscinetti di precisione per lavorare fino a 10.000 g/1'.
- **Compact router unit** with precision bearings for machining up to 10,000 rpm
- **Groupe toupie** compact avec roulements de précision pour travailler jusqu'à 10.000 tr/mn.
- **Toupiе-Aggregat** mit Präzisionslagern, um bis zu 10.000 U/min fahren zu können.
- **Equipo tupí** compacto con cojinetes de precisión para trabajar hasta 10.000 rev./1'.



- **Guida toupie digitale** con indicatori decimali del diametro minimo utensile e asportazione materiale. A richiesta (GTD).
- **Digital router guide** with decimal indicators for the minimum diameter of the tool and removal of material. On request (GTD).
- **Guidage toupie digital** avec indicateurs décimaux du diamètre minimum de l'outil et élimination du matériel. Sur demande (GTD).
- **Digitale Toupiеführung** mit Dezimalanzeigern des Mindestdurchmessers des Werkzeugs und der Materialabtragung. Auf Anfrage (GTD).
- **Guía tupí digital** con indicadores decimales del diámetro mínimo de herramienta y remoción del material. A pedido (GTD).



- **Albero toupie 270 mm.** con programmatore elettronico 100 memorie. A richiesta (TPR).
- **Router shaft 270 mm** with electronic programmer with possibility of storing up to 100 dimensions. On request (TPR).
- **Arbre toupie 270 mm** con programmeur électronique à 100 mémoires. Sur demande (TPR)
- **Toupiе-Welle 270 mm.** mit elektronischem Programmierer, 100 Speicher. Auf Anfrage (TPR).
- **Arbol tupí 270mm.** con programador electrónico de 100 memorias. A pedido. (TPR)

GRUPPO SEGA CIRCOLARE	
Altezza di taglio con lama ø 300	mm 80
Altezza di taglio con lama ø 300 inclinata 45 °	mm 56
Altezza di taglio con lama ø 400	mm 130
Altezza di taglio con lama ø 400 inclinata 45 °	mm 90
ø fresa	mm 200 X 20
ø dell'albero porta lama	mm 30
Velocità di rotazione	g/1' 3200 - 4200 - 5000
Potenza del motore	KW (HP) 4 (5,5)

CIRCULAR SAW UNIT	
Height of cut with saw blade ø 300	mm 80
Height of cut with saw blade ø 300 at 45 °	mm 56
Height of cut with saw blade ø 400	mm 130
Height of cut with saw blade ø 400 at 45 °	mm 90
Cutter ø	mm 200 X 20
Spindle blade ø	mm 30
Spindle speed	rpm 3200 - 4200 - 5000
Motor power	KW (HP) 4 (5,5)

KREISSÄGEAGGREGAT	
Schnitthöhe mit Sägeblatt ø 300	mm 80
Schnitthöhe mit Sägeblatt ø 300 zu 45 °	mm 56
Schnitthöhe mit Sägeblatt ø 400	mm 130
Schnitthöhe mit Sägeblatt ø 400 zu 45 °	mm 90
ø der Fräser	mm 200 X 20
ø der Welle	mm 30
Drehzahl der Sägewelle	U/1' 3200 - 4200 - 5000
Potenza del motore	KW (HP) 4 (5,5)

GROUPE SCIE CIRCULAIRE	
Hauteur de coupe avec lame ø 300	mm 80
Hauteur de coupe avec lame ø 300 inclinée à 45 °	mm 56
Hauteur de coupe avec lame ø 400	mm 130
Hauteur de coupe avec lame ø 400 inclinée à 45 °	mm 90
ø fraise	mm 200 X 20
ø de l'arbre porte lame	mm 30
Vitesses de rotation de l'arbre	t/1' 3200 - 4200 - 5000
Puissance du moteur	(KW CV) 4 (5,5)

GRUPO DISCO	
Altura de corte con el disco de ø 300	mm 80
Altura de corte con el disco de ø 300 incl. à 45 °	mm 56
Altura de corte con el disco de ø 400	mm 130
Altura de corte con el disco de ø 400 incl. à 45 °	mm 90
ø herramienta	mm 200 X 20
ø del eje del disco	mm 30
Velocidades de rotación	rpm 3200 - 4200 - 5000
Potencia del motor	KW (CV) 4 (5,5)

GRUPPO INCISORE	
ø della lama	mm 125
ø dell'albero porta lama	mm 20
Velocità di rotazione dell'albero	g/1' 9000
Potenza del motore	KW (HP) 0,5 (0,75)

SCORING UNIT	
Saw blade ø	mm 125
Spindle blade ø	mm 20
Spindle speeds	rpm 9000
Motor power	KW (HP) 0,5 (0,75)

VORRITZAGGREGAT	
ø der Säge	mm 125
ø der Welle	mm 20
Drehzahl der Sägewelle U/1'	rpm 9000
Motorstärke	KW (PS) 0,5 (0,75)

GROUPE INCISEUR	
ø de la lame	mm 125
ø de l'arbre porte lame	mm 20
Vitesses de rotation de l'arbre t/1'	rpm 9000
Puissance du moteur	KW (CV) 0,5 (0,75)

GRUPO INCISOR	
ø del disco	mm 125
ø del eje del disco	mm 20
Velocidad de rotación del eje	rpm 9000
Potencia del motor	KW (CV) 0,5 (0,75)

GRUPPO TOUPIE	
Albero: lunghezza utile	mm 180
ø diametro	(a richiesta)
Velocità di rotazione	g/1' 3000 - 4500 - 6000 - 8000 - 10.000
ø anelli sul piano	mm 115 - 170 - 220 - 270 - 350
Profondità utile della tazza sul piano di lavoro	mm 95
Diam. max. dell'utensile rientrabile sotto il piano di lavoro	mm 320 X 95
Potenza del motore	KW (HP) 4 (5,5)
Peso netto	kg 1400
Peso lordo in cassa	kg 1600
Dimensioni d'imballaggio	mm 3400 X 1350 X 1000

SPINDLE MOULDER UNIT	
Spindle: external length	mm 180
ø diameter	(upon request)
Speeds	rpm 3000 - 4500 - 6000 - 8000 - 10.000
ø of the table rings	mm 115 - 170 - 220 - 270 - 350
Useful depth of the spindle cup on working table	mm 95
Max size of the tool reentering under the working table	mm 320 X 95
Motor power	KW (HP) 4 (5,5)
Net weight	kg 1400
Gross weight in wooden packing case	kg 1600
Packing dimensions	mm 3400 X 1350 X 1000

FRÄSEAGGREGAT	
Spindle: external length	mm 180
Durchmesser	(auf anfrage)
Umdrehungsgeschwindigkeit	U/1' 3000 - 4500 - 6000 - 8000 - 10.000
Max. ø der Tischringen	mm 115 - 170 - 220 - 270 - 350
Max. Tiefe der tasse in Tisch	mm 95
Max. Tiefe des unter den Tisch einziehbaren Werkzeugs	mm 320 X 95
Motorstärke	KW (PS) 4 (5,5)
Netto-Gewicht	kg 1400
Gross weight in wooden packing case	kg 1600
Dimensioni d'imballaggio	mm 3400 X 1350 X 1000

GROUPE TOUPIE	
Arbre: longueur utile	mm 180
ø diamètre	(sur demande)
Vitesses de rotation	t/1' 3000 - 4500 - 6000 - 8000 - 10.000
ø exterieure des disques sur la table	mm 115 - 170 - 220 - 270 - 350
Profondeur utile de la tasse sur la table de travail	mm 95
Dimension max de l'outil rentrable sous la table de travail	mm 320 X 95
Puissance du moteur	KW (CV) 4 (5,5)
Poids net	kg 1400
Poids brut avec l'emballage	kg 1600
Dimensions de l'emballage	mm 3400 X 1350 X 1000

GRUPO TUPI	
Eje: largo util	mm 180
ø diámetro	(a pedido)
Velocidad de rotación	rpm 3000 - 4500 - 6000 - 8000 - 10.000
ø de los discos sobre la mesa	mm 115 - 170 - 220 - 270 - 350
Profundidad util de la taza sobre la mesa de trabajo	mm 95
Dim. max. de la herramientas entrante bajo de la mesa	mm 320 X 95
Potencia del motor	KW (CV) 4 (5,5)
Peso neto	kg 1400
Peso bruto en caja	kg 1600
Medidas de l'embalaje	mm 3400 X 1350 X 1000

**I Nostra produzione:**  
 Strettoi  
 Tenosquadratrice  
 Squadratrice  
 Toupie  
 Presse  
 Seghe a nastro  
 Pialle a filo  
 Pialle a spessore  
 Combinate  
 Foratrici multiple  
 Fresatrici verticali  
 Levigatrici calibratrici a nastro

**GB Our production:**  
 Frame presses  
 Tenoning-squaring machines  
 Circular moulders  
 Shapers  
 Presses  
 Band saws  
 Surface planers  
 Thicknessing planers  
 Combined machines  
 Multi-spindle boring machines  
 Pin copying machines  
 Belt sanding-calibrating machines

**F Notre production:**  
 Cadreuses  
 Ténonneuse-équarisseuses  
 Scies circulaires équarisseuses  
 Toupies  
 Presses  
 Scies à ruban  
 Dégauchisseuse  
 Raboteuses  
 Combinées  
 Perceuses multibroche  
 Fraiseuses verticales  
 Ponceuses-calibreuses a large bande

**D Unsere Produktion:**  
 Rabmenpressen  
 Zapfen-Winkelschneidmaschinen  
 Vierkant-kreissägen  
 Tisch-Kreissägen  
 Tisch-Fräsen  
 Pressen  
 Bandsägen  
 Abrichtobelmaschinen  
 Dickenobelmaschinen  
 Kombi-Maschinen  
 Mehrspindel Bohrmaschinen  
 Kopierfräsmaschinen  
 Breitbandschleifmaschine

**E Nuestra producción:**  
 Prensas  
 Espigadoras escuadradoras  
 Sierras circulares escuadradoras  
 Toupie  
 Prensas  
 Sierras de cinta  
 Cepilladoras  
 Acepilladoras para desgrossar  
 Combinadas  
 Taladradoras múltiples  
 Fresadoras múltiples  
 Fresadoras verticales  
 Lijadora-calibradora de banda ancha

• LE NOSTRE MACCHINE SONO EQUIPAGGIATE  
 CON COMPONENTI DI QUALITÀ  
 • OUR MACHINES ARE EQUIPPED WITH HIGH  
 QUALITY COMPONENTS  
 • NOS MACHINES SONT EQUIPEES AVEC  
 COMPOSANTS DE HAUTE QUALITE

**PIRELLI**  
**SIEMENS**

**sälzer atos** **cinghie Polyflex Gates**

**SKF**

**CAMOZZI**

**BRETER**



La finalità perseguita dalle nostre aziende è la Qualità Totale della produzione. Le nostre macchine, oltre ad essere equipaggiate con i componenti reperiti nel mercato tra le migliori marche, subiscono un controllo qualità nel corso delle singole lavorazioni e durante l'assemblaggio.

*Our companies aim at achieving the Total Quality of the products. Our machines, besides being equipped with the best components available on the market, are subjected to a quality control during each manufacturing process and when they are assembled.*

Das verfolgte Endresultat unserer Firmen ist die Totale Qualität der Produktion. Unsere Maschinen, ausser mit Komponenten, ausgesucht unter den Besten Marken auf dem Markt, ausgerüstet zu sein, einzelnen eine Qualitätskontrolle während der einzelnen Verarbeitung und während der Zusammensetzung.

*Le but poursuivi par nos entreprises est la Qualité Totale de la production. Nos machines, outre à être équipées avec les composants des meilleures marques existantes sur le marché, subissent un contrôle de la qualité pendant les différents usinage et pendant l'assemblage.*

La finalidad perseguida por nuestras empresas es la Calidad Total de la producción. Nuestras máquinas, además de estar equipadas con los componentes que las mejores marcas ofrecen en el mercado, son objeto de un control de calidad durante cada específica elaboración y en fase de ensamblaje.

I dati tecnici non sono impegnativi e possono essere variati per miglioramenti.

*The technical data are not binding and can be changed for the introduction of improvements.*

Die technischen Daten sind unverbindlich und können für Verbesserungen geändert werden.

*Les caractéristiques techniques fournies n'engagent pas le constructeur et peuvent être variées par apport des améliorations.*

Los datos técnicos suministrados no son empeñativos y pueden ser variados para aportar mejoras.



macchine lavorazione legno  
 woodworking machinery

36036 TORREBELVICINO  
 (Vicenza) ITALY - Via Marchioro, 9  
 Tel. 0445/661335/661290 - Fax 0445/661604

